

Safety Instructions Booklet

IP2040/SI, Rev. BA

April 2010

MSP900SH-A / MSP900FH-A

ATEX Safety Instructions

For MSP900SH-A / MSP900FH-A Ultrasonic Liquid Level transmitters



- GB** ATEX safety instructions
- F** Consignes de sécurité (ATEX)
- D** Sicherheitshinweis (ATEX)
- S** Säkerhetsinformation (ATEX)
- E** Información seguridad (ATEX)
- NL** Veiligheidsinformatie (ATEX)
- IT** Informazioni per la Sicurezza (ATEX)
- FIN** Turvallisuusohjeet (ATEX)
- GR** Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)
- DK** Sikkerheds information (ATEX)
- PL** Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- PT** Informação de segurança (ATEX)

mobrey

www.mobrey.com


EMERSON
Process Management

Instructions specific to hazardous area installations

Model numbers covered: MSP9***H-A** ("* indicates options in construction, function, and materials).
The following instructions apply to equipment covered by certificate numbers **SIRA 09ATEX2102X** and **IECEx SIR09.0047X**:

1. The equipment may be used with flammable gases and vapours with apparatus groups IIA, IIB, and IIC, and with temperature classes T1, T2, T3, T4, T5, and T6.
2. Installation **must** be carried out by suitably trained personnel in accordance with the applicable code of practice.
3. The equipment is **not** intended to be repaired by the user and is to be replaced by an equivalent certified unit. Repairs should only be carried out by the manufacturer or approved repairer.
4. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive Substances – e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials.

Suitable Precautions – e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

5. The apparatus electronics is only certified for use in ambient temperatures in the range of -40°C to +60°C (for T4) or -40°C to +55°C (for T6). It should not be used outside this range.
6. It is the responsibility of the user to ensure:
 - a. The voltage and current limits for this equipment are not exceeded.
7. Technical Data
 - a. Materials of construction: UPVC moulded body and front face.
PVC sheathed 2-core shielded cable.
Glass filled nylon lock nut.
316SS hanging bracket.
Epoxy adhesive sealant.
 - b. Coding: ATEX: II 1 G
ATEX and IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Special conditions for safe use:
 - a. The equipment must **not** be installed directly in any process where the enclosure might be charged by the rapid flow of non-conductive media.
 - b. The equipment must only be cleaned with a damp cloth.
 - c. Do **not** mount the MSP900 on a structure that is subject to vibration, or in a position where damage may be caused by impact or thermal stress.
 - d. The equipment is **not** intended to be used in areas exposed to dust.

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Type Numbers: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

2004/108/EC Electromagnetic Compatibility **94/09/EC** ATEX

Inspection carried out by:

For 94/09/EC:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

EC Type/Design Examination Certificate to 94/09/EC **Sira 09ATEX2102X**

Category II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Quality Assurance System monitored by:

For 94/09/EC

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed:

Date: *16 MARCH 2010*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

F

Instructions spécifiques pour des installations en zone dangereuses

Modèles concernés: MSP9***H-A** ("**" indique une option de construction ou de fonction).

Les instructions suivantes sont applicables à l'instrumentation spécifiée dans le certificat N° **SIRA 09ATEX2102X et IECEx SIR09.0047X:**

1. L'appareil peut être utilisé avec des gaz et des vapeurs inflammables appartenant aux groupes IIA, IIB, et IIC, et de classe de températures T1, T2, T3, T4, T5, et T6.
2. L'installation sera effectuée selon les normes en vigueur par du personnel qualifié.
3. Cet appareil ne peut pas être réparé par l'utilisateur et doit être remplacé par un appareil équivalent ayant le même agrément ATEX. Les réparations éventuelles peuvent être effectuées par le constructeur ou par un atelier approuvé.
4. S'il y a un risque que le capteur soit mis en contact avec des substances agressives, l'utilisateur est tenu responsable pour précautions nécessaires afin d'éviter toute détérioration du capteur ou diminution de sa classe de protection.

Substances agressives

– ex. liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux ou des solvants qui peuvent attaquer des matières à base de polymères.

Précautions nécessaires

– ex. contrôles réguliers d'état lors des inspections de maintenance ou s'assurer de la compatibilité des matières de construction du capteur avec la présence de tous les produits chimiques spécifiques à l'application.

5. Le module électronique est agréé pour une utilisation avec une température ambiante entre -40°C à +60°C (pour T4) ou -40°C à +55°C (pour T6). Il ne doit pas être utilisé en dehors de ces limites.

6. L'utilisateur est responsable de l'assurance:

- a. Du respect des limites de tension et de courant de l'instrument.

7. Données Techniques:

- a. Matière de construction: Corps et face émettrice en UPCV.
Câble 2 conducteurs blindés avec gaine externe en PCV.
Ecrou de blocage en Nylon chargé de verre.
Etrier de fixation en inox 316.
Mastic d'étanchéité en résine époxy.

- b. Code: ATEX: II 1 G
ATEX et IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Recommandations pour une utilisation en toute sécurité:

- a. Le capteur ne doit pas être utilisé sur un procédé où il y a un risque de chargement électrostatique du boîtier par un débit élevé d'un fluide isolant.
 - b. L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon humide seulement.
 - c. Ne pas monter le MSP900 sur une structure qui subit des vibrations ou le placer dans un endroit où il y a un risque de choc mécanique ou thermique.
 - d. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation dans un environnement poussiéreux.

mobrey

Déclaration de Conformité CE

No: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Référence: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale,)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility **94/09/CE** ATEX

Inspection effectuée par :

selon 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Attestation d'examen CE de type selon 94/09/CE **Sira 09ATEX2102X**

Catégorie II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Système d'Assurance Qualité contrôlé par:

selon 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé :

David J. Ross-Hamilton,

Date: *16 MARCH 2012*

Global Approvals Consultant

D

Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung

Modell-Nr.: MSP9***H-A** ("*" bedeutet Option für Konstruktion, Funktion und Material)

Die folgende Anleitung wird verwendet für Geräte mit der Bescheinigung-Nr. **SIRA 09ATEX2102X1061X und IECEx SIR09.0047X:**

1. Der Stimmgabelschalter kann eingesetzt werden in gefährlicher Umgebung mit brennbaren Gasen und Dämpfen der Gruppe IIA, IIB, und IIC, und den Temperaturklassen T1, T2, T3, T4, T5, und T6.
2. Die Installation sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden.
3. Dieses Gerät darf nicht durch den Anwender repariert werden sondern muss durch ein gleiches, zertifiziertes Gerät ausgetauscht werden. Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder deren zugelassenen Händler repariert werden.
4. Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen – z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen – z. B. regelmäßige Prüfungen im Rahmen der Routinewartung oder Bestätigung der Eignung durch Prüfung der Werkstoff Datenblätter.

5. Die Geräteelektronik ist nur für den Gebrauch im folgenden Umgebungstemperaturbereich zertifiziert: von -40°C bis +60°C (für T4) oder -40°C bis +55°C (für T6). Es darf nicht ausserhalb diesen Bereiches benutzt werden.
6. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen, das:
 - a. Die Spannungs- und Stromgrenzen für dieses Gerät nicht überschritten werden.
7. Technische Daten
 - a. Konstruktionsmaterialien: Gehäuse und Frontfläche UPVC gegossen.
Geschirmtes 2-Leiterkabel, PVC Ummantelung.
Befestigungsmutter, glasfaserverstärktes Nylon.
Aufhängewinkel aus Edelstahl 316
Dichtungsmasse auf Epoxidbasis
 - b. Kodierung: ATEX: II 1 G
ATEX und IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Spezielle Vorgaben zum sicheren Gebrauch:
 - a. Das Gerät darf nicht direkt in einen Prozess installiert werden wo die Gefahr besteht, dass das Gehäuse durch schnell fliessende nicht leitende Medien aufgeladen werden könnte.
 - b. Das Gerät sollte außerdem nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
 - c. Das Messgerät MSP900 darf nicht an Orten installiert werden, die Vibrationen oder der Möglichkeit von Zerstörung oder thermischen Belastungen ausgesetzt sind.
 - d. Das Gerät darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, die grosser Staubbelastung ausgesetzt sind.

mobrey

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Typnummern: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphamerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

2004/108/GE Electromagnetic Compatibility **94/09/GE** ATEX

Begutachtung wurde ausgeführt von:

für 94/09/GE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

EC Typ/Design Prüfungszertifikat an 94/09/GE **Sira 09ATEX2102X**

Kategorie II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Qualitätssicherungssystem überwacht von:

für 94/09/GE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift:

David J. Ross-Hamilton,

Datum: *16 MARCH 2010*

Global Approvals Consultant

Bruksanvisning för MSP900 gällande installation i explosionsfarligt område

Omfattade typnummer: MSP9***H-A** ("** avser varianter vad gäller konstruktion, funktion och material). Följande instruktioner gäller för apparatur angiven i certifikat med nummer **SIRA 09ATEX2102X1061X och IECEx SIR09.0047X**:

1. Instrumenten får användas i explosionsfarligt område där det förekommer brännbara gaser och ångor med apparatgrupperna IIA, IIB, och IIC, och med temperaturklasserna T1, T2, T3, T4, T5, och T6.
2. Installation skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser
3. Denna utrustning är inte avsedd att bli reparerad av användaren utan den ska bytas ut mot en liknande certifierad enhet. Reparationer får bara göras av producenten eller godkänd återförsäljare.
4. Om det är troligt att apparaturen kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparaturen blir negativt påverkad, så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Exempel på aggressiva substanser är syror och gaser som har en korroderande inverkan på metaller eller lösningsmedel som påverkar polymerer (plastmaterial).

Exempel på försiktighetsåtgärder är regelbunden inspektion som en del av en underhållsrutin eller kontroll genom materialdatablad och korrosionstabeller för att säkerställa att korrosion inte kan förekomma.

5. Utrustningens elektronik är bara godkänd för användning i omgivnings-temperatur inom områdena -40°C till +60°C (för T4) eller -40°C till +55°C (för T6). Utrustningen skall inte använda utanför dessa temperaturområden.
6. Det är användarens ansvar att säkerställa att:
 - a. Att märkspänning och märkström för utrustningen inte överskrids.
7. Tekniska data:
 - a. Material: Chassi och front i gjuten UPVC.
PVC-beklädd skärmad 2-ledar kabel.
Stoppmutter i glasfiberarmerad nylon.
Monteringskonsol i syrafast stål 316SS.
Epoxiförseglad.
 - b. Ex-kod: ATEX: II 1 G
ATEX och IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Monteringsanvisning
 - a. Utrustningen får inte installeras direkt i någon process där hölet kan laddas upp av ickeledande material under hög hastighet.
 - b. Dessutom ska MSP900 bara rengöras med fuktig trasa.
 - c. Montera inte MSP900 där det kan förekomma vibrationer, eller på en plats där den kan bli skadad av stötar eller värme.
 - d. Utrustningen är ej avsedd för användning i dammiga miljöer.

mobrey

EU Tillverkardeklaration

Nr 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Typbeteckning **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

2004/108/EG Electromagnetic Compatibility **94/09/EG** ATEX

Inspektionen utförd av:

För 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Typ/konstruktionsgodkännande-certifikat avseende 94/09/EG **Sira 09ATEX2102X**

Kategori II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Kvalitetssystemet kontrolleras av:

för 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur

Datum: *16 MARCH 2010*

David J. Ross-Hamilton,

Global utfärdare av godkännanden

E

Instrucciones específicas para instalación en zonas peligrosas

Modelos número cubiertos por el certificado: MSP9***H-A**
("*)" indica variantes de fabricación, funcionamiento y materiales).

Estas instrucciones se aplican para los equipos provistos de certificado número **SIRA 09ATEX2102X1061X y IECEx SIR09.0047X**:

1. El equipo debe emplearse en zonas con gases inflamables y vapores con aparatos grupos IIA, IIB, y IIC, y con clases de temperatura T1, T2, T3, T4, T5, y T6.
2. La instalación debe ser llevada a cabo según las normas aplicables por personal adecuado.
3. Este equipo no debe ser reparado por el usuario y debe ser remplazado por una unidad certificada equivalente. Las reparaciones deben ser efectuadas solamente por el fabricante o distribuidor autorizado.
4. Si el equipo debe estar en contacto con productos agresivos, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, de tal manera que asegure que el tipo de protección no se vea afectada.

Sustancias agresivas, p.ej. líquidos ácidos ó gases pueden atacar a los metales ó disolventes pueden afectar a materiales tipo polímeros.

Precauciones aconsejables , p.ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó trabajar con materiales resistentes a productos químicos específicos .

5. Este equipo electrónico está solamente certificado para usar en temperaturas ambiente en el rango de -40 °C a +60 °C (para T4) ó -40°C a +55°C (para T6). No debería usarse fuera de este rango de temperaturas.
6. Es responsabilidad del usuario asegurar:

- a. No deben excederse la tensión ni la intensidad para este equipo.

7. Datos Técnicos:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| a. Materiales de fabricación: | Cuerpo y parte frontal en UPVC moldeado.
Cable apantallado 2 hilos recubierto de PVC
Tuerca fijación en nylon con fibra de vidrio .
Soporte fijación en AISI 316.
Adhesivo sellador en resina epoxy. |
| b. Código: ATEX: | II 1 G |
| ATEX y IECEx: | Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C) |

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Condiciones especiales para uso seguro

- a. El equipo no debe instalarse directamente en cualquier proceso donde la caja pueda llenarse rápidamente con la rápida penetración de medios no conductivos.
- b. Adicionalmente el equipo debería limpiarse con un trapo antielectrostático.
- c. No debe montarse el MSP900 en una estructura sometida a vibraciones, ó en una posición donde pueda sufrir golpes ó sobrecargas térmicas.
- d. El equipo no debe usarse en zonas con polvo.

mobrey

EC Declaración de Conformidad

No: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Referencia : **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility **94/09/CE** ATEX

Examen realizado por:

para 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

EC Certificado de examinacion de tipo/diseño de acuerdo a 94/09/CE **Sira 09ATEX2102X**

Categoría II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Sistema de garantía de calidad vigilado por:

para 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado:

Fecha: *16 MARCH 2010*

David J. Ross-Hamilton,

Consultor Global De las Aprobaciones

NL

Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen

Modelnummers vallend onder MSP9***H-A** ("** geeft de verschillen/mogelijkheden in constructie, functie en materiaal aan). De volgende instructies gelden voor apparatuur behorende bij certificaat nummer **SIRA 09ATEX2102X en IECEx SIR09.0047X**:

1. De apparatuur mag gebruikt worden bij ontvlambare gassen en dampen met toestelgroepen IIA, IIB, en IIC, en temperatuurklassen T1, T2, T3, T4, T5, en T6.
2. Installatie dient te geschieden in overeenstemming met de opgelegde richtlijn en door goed opgeleid personeel.
3. Deze apparatuur dient niet door de gebruiker te worden hersteld en moet door een gelijkaardige gecertificeerd toestel worden vervangen. Reparaties dienen alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of goedgekeurde detaillist.
4. Wanneer de mogelijkheid bestaat dat het apparaat in contact komt met agressieve substanties, dan is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om passende voorzorgsmaatregelen te treffen zodat het apparaat niet nadelig wordt beïnvloed en geen afbreuk doet aan de genomen bescherming.

Agressieve substanties – dit zijn zure vloeistoffen of gassen die metaal aantasten of oplossingen die polymeer materialen aantasten.

Bruikbare bescherming – dit zijn regelmatige controles als onderdeel van een routine inspectie of de in de materiaalspecificaties aangegeven resistentie tegen specifieke chemicaliën.

5. De electronische apparatuur is enkel gekeurd voor gebruik in het bereik van -40°C tot +60°C (voor T4) of -40°C tot +55°C (voor T6). Het dient niet te worden gebruikt buiten dit bereik.
6. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, te zorgen:
 - a. De spannings- en stroomgrenzen voor deze uitrusting worden niet overschreden.
7. Technische gegevens:
 - a. Materiaal: UPVC gegoten behuizing en voorzijde.
Gewapende kabel met dubbele kern en PVC mantel.
Met glas gevulde nylon borgmoer.
316SS haak.
Epoxy klevend afdichtmiddel.
 - b. Codering: ATEX: II 1 G
ATEX en IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, Ii = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik

- a. De uitrusting mag niet rechtstreeks worden geïnstalleerd in om het even welk proces waar de behuizing kan beladen worden met snelstromende, niet geleidende media.
- b. De MSP900 mag alleen gereinigd worden met een vochtige doek.
- c. Zet de MSP900 niet op een meubelstuk dat aan trilling blootstaat of op een plaats waar er beschadiging kan ontstaan d.m.v impact of hittespanning.
- d. De apparatuur is niet bedoeld voor gebruik in stoffige ruimten.

mobrey

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Type nummers: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

2004/108/EG Electromagnetic Compatibility **94/09/EG** ATEX

Inspectie uitgevoerd door:

voor 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

EG type-/ontwerpkeuringscertificaat naar 94/09/EG **Sira 09ATEX2102X**

Categorie II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Systeem voor kwaliteitsverzekering gemonitord door:

voor 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening:

Datum: *16 MARCH 2010*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: MSP9***H-A**

("**" identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali).

Le istruzioni che seguono sono applicabili alle apparecchiature che posseggono la certificazione numero **SIRA 09ATEX2102X1061X e IECEx SIR09.0047X**:

1. MSP900 può essere installato in aree pericolose con presenza di gas o vapori infiammabili classificati nei gruppi IIA, IIB, e IIC, e con classi di temperatura T1, T2, T3, T4, T5, e T6.
2. L'installazione dovrà essere eseguita in accordo alla normative applicabili e da personale opportunamente addestrato.
3. Questa apparecchiatura non può essere riparata dall'utilizzatore e, in caso di guasto, deve essere sostituita con una apparecchiatura con certificazione equivalente. Le riparazioni di questa apparecchiatura devono essere eseguite solo ed esclusivamente dal costruttore o da rivenditori autorizzati ad eseguire riparazioni.
4. Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanze aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

Sostanze Aggressive – es. Acidi, liquidi o gas, che possono attaccare i metalli o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

Precauzioni appropriate – es. Controllare le apparecchiature in modo regolare e pianificato oppure assicurarsi che i materiali, con cui sono costruite le apparecchiature, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

5. L'apparecchiatura elettronica è certificata solamente per essere usata in un campo di temperatura ambiente da -40°C a +60°C (per la classe T4) oppure da -40°C a +60°C (per la classe T6). Non usare al di fuori di questi campi di temperatura.
6. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurare:
 - a. Per questa apparecchiatura, i limiti di tensione e di corrente non sono superati.

7. Dati Tecnici

- a. Materiali: Corpo e faccia anteriore in UPVC.
Cavo a 2 conduttori schermato con guaina esterna in PVC.
Dado di bloccaggio in nylon caricato vetro.
Staffetta di fissaggio in acciaio inox AISI 316.
Materiale di tenuta: adesivo epossidico.

- b. Code: ATEX: II 1 G
ATEX e IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Circostanze speciali per usare in un senso sicuro:

- a. Le apparecchiature non devono essere installate in alcun processo dove la custodia può essere investita da un rapido flusso di fluido non conduttivo.
- b. In aggiunta, MSP900 può essere pulito solo usando un pezzo di stoffa umido.
- c. Non installare MSP900 su di una struttura che sia soggetta a vibrazioni, o in una posizione dove possa essere danneggiato da urti o stress termico.
- d. Questa apparecchiatura non è adatta ad essere installata in un'area con alta presenza di polveri.

mobrey

Dichiarazione di Conformità della C.E.

n: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

attrezzatura **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Numeri tipo: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformità alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility **94/09/CE** ATEX

Ispezione effettuata da:

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Certificato di Controllo del disegno o tipo secondo 94/09/CE **Sira 09ATEX2102X**

Categoria II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Sistema di Garanzia di Qualità sorvegliato da

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all'interno della Comunità Europea.

Firmato:

Data: *16 MARCH 2010*

David J. Ross-Hamilton,

Consulente delle approvazioni globali

Erityisohjeet asennuksiin vaarallisilla alueilla

Sisältää seuraavat mallinumerot: MSP9***H-A** (** tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja)
Seuraavat ohjeet koskevat tarvikkeita joiden todistusnumero on **SIRA 09ATEX2102X1061X ja IECEx SIR09.0047X**:

1. Laitetta saa käyttää sytytysten kaasujen ja höyryjen sekä laiteryhmien IIA, IIB, ja IIC kanssa, sekä lämpötilaluokissa T1, T2, T3, T4, T5, ja T6.
2. Asennuksen tulee suorittaa ohjeiden mukaisesti tehtävään koulutettu henkilö.
3. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käyttäjän korjattavaksi ja se tulee vaihtaa vastaavaan sertifioituun laitteeseen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu jälleenmyyjä.
4. Käyttäjän velovollisuus on ehkäistävä vahinko ennalta ja varmistettava varotoimin, ettei suojeleua vaaranneta mikäli varusteet joutuvat haitallisten aineiden kanssa tekemisiin.

Haitalliset aineet – mm. happenesteet tai kaasut jotka saattavat syövyttää metallia tai liuotteita jotka saattavat vaikuttaa polymeerisiin aineisiin.

Ennaltaehkäisevät varotoimet – mm. säähnölliset tarkastukset rutiinitarkastusten ohella tai materiaalin sisällöntarkistus ja vastustuskyky tiettyjä kemikaaleja kohden.

5. Laitetta tulee ainoastaan käyttää -40°C ja +60°C asteen välissä lämpötiloissa T4:ssä tai -40°C ja +55°C T6:ssa. Laitetta ei tule käyttää näiden lämpötilojen ulkopuolella.
6. Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta:
 - a. Laitteen virta - ja volttimäärä ei ole ylitetty.
7. Tekniset tiedot:
 - a. Valmistusmateriaalit: UPVC-muovista valettu runko ja etukansi.
PVC-muovivaippainen, 2-johtiminen, suojattu johto.
Lasilla täytetty nyloninen lukkomutteri.
316SS ripustuskannake.
Epoksiliimiäviste.
 - b. Code: ATEX: II 1 G
ATEX ja IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, Ii = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Turvallisen käytön erikoisehdot
 - a. Laitetta ei tule asentaa suoraan missään tilanteessa jossa rajattu alue saattaa jännittyä johtamattaman pinnan nopeasta vuodosta.
 - b. Lisäksi MSP900 tulee ainoastaan puhdistaa märällä rätilä.
 - c. Älä asenna MSP900:ta rakenteeseen, joka joutuu värinän alaiseksi, tai paikkaan, jossa se voi vaurioitua iskun, lämpörasituksen tai kastumisen seurauksena.
 - d. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi pölylle alittiissa paikoissa.

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numero: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteista/tuotteesta:

Tavara: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Typpinumerot: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin huomioidaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

2004/108/EY Electromagnetic Compatibility **94/09/EY** ATEX

Tarkastuksen on tehty::

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
Rake Lane, Eccleston,
Chester, CH4 9JN, GB

EC Tyypin/suunitelman testitodistus 94/09/EY **Sira 09ATEX2102X**
Luokka II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Laaduntarkkailujärjestelmän tarkkailija:

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
Rake Lane, Eccleston,
Chester, CH4 9JN, GB

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 61326-1:2006 **EN 61326-2-3:2006**
EN 60079-0:2006 **EN 60079-11:2007** **EN 60079-26:2007**

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoitettu:

David J. Ross-Hamilton,

Päivämäärä: *16 March 2010*

Globaali Hyväksymiskonsultti

Ειδικες οδηγιες για εγκαταστασεις σε επικινδυνες περιοχες

Ισχυει για μοντελλα: MSP9***H-A** (** υποδεικνυει επιλογες στην οικοδομηση, λειτουργια και υλικα) Οι ακολουθες οδηγιες ισχυουν για συσκευες με τον αριθμο πιστοποιητικου **SIRA 09ATEX2102X1061X και IECEx SIR09.0047X**:

1. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εύφλεκτα αέρια και ατμούς με τη συσκευή των ομάδων IIA, IIB, και IIC, και με κατηγορίες θερμοκρασίας Θ1, Θ2, Θ3, Θ4, Θ5, και Θ6.
2. Η εγκατασταση πρεπει να διεξαχθει συμφωνα με τους ισχυοντες κανονες απο ειδικα εκπαιδευμενο προσωπικο.
3. Ο εξοπλισμός αυτός δεν προτίθεται να επισκευαστεί από το χρήστη και πρόκειται να αντικατασταθεί από μια ισοδύναμη πιστοποιημένη μονάδα συσκευής. Οι επισκευές θα πρέπει μόνο να διεξάγονται από τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένο έμπτορο λιανικής.
4. Σε πιθανοτητα που οι συσκευες μπορουν να ερθουν σε επαφη με αντιξο υλικα, τοτε θα ειναι υπευθυνος ο χειριστης να λαβει προληπτικα μετρα που να μην επιτρεπουν να επηρεαστουν βλαβερως ετσι ωστε η προφυλαξη τους να μη διακυνδινευεται.

Βλαβερα υλικα—π.χ. οξεα υγρα η αερια που μπορουν να βλαψουν μεταλα η διαλυτικα τα οποια μπορουν να επιδρασουν σε πολυμερα υλικα.

Καταλληλες προληψεις—π.χ. τακτικοι ελεγχοι ως προκαθορισμενα τσεκαρισματα η ως υποδειξη απο τα δεδομενα στοιχεια οτι ειναι ανθεκτικα σε ωρισμενα χημικα υλικα.

5. Το ηλεκτρονικό μέρος του εξοπλισμού είναι πιστοποιημένο για χρήση μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος στην περιοχή είτε -40°C εως +60°C (για T4) είτε -40°C εως +55°C (για T6). Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός αυτών των περιοχών θερμοκρασίας.
6. Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίσει:
 - a. Τα όρια της ηλεκτρικής τάσης/ρεύματος αυτού του εξοπλισμού δεν υπερβαίνονται.
7. Τεχνικα στοιχεια:
 - a. Υλικά κατασκευής: UPVC διαμορφωμένο σώμα και πρόσθια όψη.
PVC περιβεβλημένο προτατευτικό καλώδιο 2 πυρήνων.
Γυάλινο ασφαλιστικό περικόχλιο γεμισμένο με νάϋλον.
316SS κρέμασμα υποστειρίγματος.
Εποξύ συγκολητικό σφράγισμα.
 - b. Code: ATEX: II 1 G
ATEX και IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27μH, Ci = 5nF

8. Ειδικες συνθήκες για ασφαλή χρήση
 - a. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τοποθετείται απ'ευθείας σε οποιαδήποτε διεργασία οπου το περίβλημά του είναι δυνατόν να προσβληθεί από την γρήγορη ροή μη-αγώγιμου μέσου.
 - b. Επιπροσθετως το MSP900 πρεπει να καθαριζεται με υγρο πανι.
 - c. Μη στηριζεται το MSP900 πάνω σε μια δομή που υπόκειται σε δόνηση, ή σε θέση όπου μπορεί να προκληθεί βλάβη από πρόσκρουση ή θερμική κόπωση.
 - d. Ο εξοπλισμός δεν προτίθεται να χρησιμοποιηθεί σε περιοχές εκτεθειμένες σε σκόνη.

mobrey

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ**

No: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τηλ: +44(0)1753 756600, Φαξ: +44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Νούμερα τύπου: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίξεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

2004/108/EK Electromagnetic Compatibility **94/09/EK** ATEX

Η Επιθεώρηση διεξήχθη από:

για το 94/09/EK:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Πιστοποιητικό Ελέγχου Τύπου/Σχεδίου EC στην 94/09/EK **Sira 09ATEX2102X**

Κατηγορία II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας υπό την παρακολούθηση του:

για την 94/09/EK:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων:

David J. Ross-Hamilton,

Ημερομηνία: *1st March 2010*

Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων

Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: MSP9***H-A** ("*" angiver optioner i konstruktion, funktion og materialer.)
 Følgende instruktioner er gældende for udstyr, der er omfattet af certifikat **SIRA 09ATEX2102X1061X** og **IECEx SIR09.0047X**:

1. Udstyret kan bruges i risikoområder med brandbare gasser og dampe med apparatur gruppe IIA, IIB, og IIC, og ved temperaturer klasse T1, T2, T3, T4, T5, og T6.
2. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis
3. Dette udstyr er ikke beregnet til, at bruger reparerer, men skal erstattes af en lignende certificeret enhed.
 Reparationer skal udføres af fabrikant eller godkendt forhandler.
4. Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

Aggressive Substanser – så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.

Foranstaltninger – så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for specifikke kemikalier.

5. Apparatets elektronik er kun godkendt til brug ved omgivelses temperature i området -40°C til 60°C (T4) eller -40°C til 55°C for (T6). Det må ikke anvendes udenfor dette område.
6. Det er brugers ansvar at sikre:
 - a. Den elektriske spænding og strøm begrænsninger for dette udstyr ikke overskrides.
7. Tekniske data:

- a. Konstruktionsmaterialer: UPVC støbe hus og front flade
 PVC beklædt 2 kore afskærmet kabel
 Glas/nylon låse møtrik
 316SS ophængnings beslag
 Epoxy klæbesubstans
- b. Code: ATEX: II 1 G
 ATEX ja IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Specielle betingelser for brug i risikoområde.
 - a. Udstyret må ikke installeres in en process hvor det kan blive utsat for høje flow af ikke ledende materiale.
 - b. Endvidere skal MSP900 kun rengøres med en fugtig klud.
 - c. Monter ikke MSP900'en på en konstruktion, hvor den kan blive utsat for vibrationer eller i en position, hvor beskadigelse kan ske ved stød eller varmepåvirkning.
 - d. Udstyret bør ikke benyttes i områder, hvor det udsættes for støv.

mobrey

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt(er):

Udstyr: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Type Nummer: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Mindre variationer i konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

2004/108/EF Electromagnetic Compatibility 94/09/EF ATEX

Gennemsyn udført af:

til 94/09/EF:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

EC Type/Konstruktions Undersøgelses Certificat til 94/09/EF **Sira 09ATEX2102X**

Kategori **II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6**

Kvalitets Sikrings System overvåget af:

til 94/09/EF:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Autoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet:

David J. Ross-Hamilton,

Dato: *16 MARCH 2010*

Global Godkendelses Konsulent

Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: MSP9***H-A** („*” oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu)

Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów objętych certyfikatem **SIRA 09ATEX2102X1061X i IECEx SIR09.0047X**:

1. Przyrząd może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem zawierających gazy palne i opary w grupach wybuchowości IIC, IIB, i IIA, i klasach temperaturowych T1, T2, T3, T4, T5, i T6.
2. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
3. Przyrząd nie jest przewidziany do jakichkolwiek napraw przez użytkownika, a wymieniany może być tylko na certyfikowany odpowiednik. Napraw powinien dokonywać producent lub autoryzowany serwis.
4. W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

Substancje agresywne – wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

Odpowiednia ochrona – np. regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

5. Aparatura elektroniczna posiada certyfikat dla temperatury otoczenia w zakresie od -40°C do +60°C (klasa T4) lub od -40°C do +55°C (klasa T6). Aparatura nie powinna być używana poza tymi zakresami.

6. Obowiązkiem użytkownika jest:

- a. Wartości graniczne napięć i prądów nie są przekroczone.

7. Dane techniczne

- a. Materiały: Konstrukcja obudowy i płyta czołowa - UPVC
Przewód – 2 żyłowy, ekranowany w osłonie PVC
Nakrętka zabezpieczona- włókno szklane
Uchwyt mocujący – stal kwasoodporna 316SS
Przyczepne szczeliwo epoksydowe

- b. Code:
ATEX: II 1 G
ATEX i IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Specjalne wymagania odnośnie bezpieczeństwa

- a. Sprzęt nie może być instalowany bezpośrednio w procesie gdzie obudowa może być naładowana przez szybko płynące nieprzewodzące media.
 - b. W każdym przypadku czyszczenia obudowy tworzywowej można dokonywać tylko za pomocą zwiżonej szmatki.
 - c. Nie należy instalować urządzenia w miejscach narażonych na wibracje lub w pozycji umożliwiającej uszkodzenie przez uderzenie, wysoką temperaturę lub zalanie.
 - d. Przyrząd nie jest przewidziany do pracy w miejscach narażonych na zapylenie.

mobrey

EC Deklaracja zgodności

Numer: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Typ: **MSP9**SH-A**, MSP9**FH-A****

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

2004/108/WE Electromagnetic Compatibility **94/09/WE** ATEX

Badania zostały przeprowadzone przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z **94/09/WE**:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Świadectwo badania typu i projektu zgodnie z **94/09/WE** **Sira 09ATEX2102X**

Kategoria II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

System zapewnienia jakości kontrolowany jest przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z **94/09/WE**:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis:

Data: *16 MARCH 2010*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Instruções específicas para áreas perigosas

Modelos número: MSP9***H-A** ("*" indica opções de construção, funções e materiais)

As presentes instruções aplicam-se a equipamento coberto pelo Certificado número **SIRA 09ATEX2102X1061X e IECEx SIR09.0047X**:

1. O equipamento pode ser usado em áreas sujeitas a gases inflamáveis e vapores com equipamentos dos grupos IIA, IIB, e IIC, e classes de temperatura T1, T2, T3, T4, T5, e T6.
2. A instalação será executada de acordo com as normas aplicáveis e por pessoal devidamente treinado para o efeito.
3. Este equipamento não deverá ser reparado pelo utilizador, mas sim substituído por uma unidade equivalente e certificada. Reparações só deverão ser efectuadas pelo fabricante ou entidade autorizada para o efeito.
4. Se eventualmente o equipamento entrar em contacto com substâncias agressivas, então será da responsabilidade do utilizador, tomar as precauções adequadas para que o equipamento não seja afectado negativamente, assegurando deste modo que o tipo de protecção não fique comprometida.

Substâncias agressivas: ex: líquidos ácidos ou gases que ataquem metais ou solventes que possam afectar materiais à base de polímeros.

Precauções adequadas: ex: deverão ser efectuadas verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou a folha de características técnicas deverá expressamente especificar que o equipamento é resistente a substâncias químicas específicas.

5. Os dispositivos electrónicos só estão certificados para utilização em temperaturas ambientais entre -40°C até +60°C (para T4) ou -40°C até +55°C (para T6). Não pode ser usado fora destas gamas.
6. É da responsabilidade do utilizador assegurar:
 - a. A tensão e corrente limite para este equipamento não é excedida.
7. Dados técnicos:
 - a. Material de construção: UPVC corpo e frontal moldados.
PVC cabo blindado com duplo revestimento.
Vidro protegido com fecho em nylon.
Suporte em 316SS.
Selagem com adesivo epoxy.
 - b. Code: ATEX: II 1 G
ATEX e IECEx: Ex ia IIC Ga T6 (-40°C ≤ Ta ≤ 55°C)
 T4 (-40°C ≤ Ta ≤ 60°C)

Ui = 30V, li = 120mA, Pi = 0.82W, Li = 27µH, Ci = 5nF

8. Condições especiais para utilização em segurança:

- a. O equipamento não deve ser instalado directamente em processos onde o envolucro possa ser carregado por um fluxo rápido de um meio não condutivo.
- b. O equipamento deve ser limpo somente com um pano úmido.
- c. Não instalar o equipamento em estruturas sujeitas a vibrações ou em posição em que possa ser danificado por efeitos de impacto ou choque térmico
- d. O equipamento não deverá ser aplicado em áreas sujeitas a poeiras.

mobrey

Declaração de Conformidade CE

No: 87

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **Ultrasonic Liquid Level Transmitter**

Modelos: **MSP9**SH-A/**, MSP9**FH-A/****

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility **94/09/CE** ATEX

Inspeção feita por :

De acordo com 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Certificado de examinação de Tipo/Desenho de acordo com 94/09/CE **Sira 09ATEX2102X**

Categoria II 1G Ex ia IIC Ga T4/T6

Sistema de controlo de qualidade monitorizado por:

De acordo com 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

Rake Lane, Eccleston,

Chester, CH4 9JN, GB

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2007

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado:

Data: **16 MARCH 2010**

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Safety Instructions Booklet

IP2040/SI, Rev. BA

April 2010

MSP900SH-A / MSP900FH-A

The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.

Rosemount is a registered trademark of Rosemount Inc.

Mobrey is a registered trademark of Mobrey Ltd.

All other marks are the property of their respective owners.

We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.



© 2010 Mobrey Ltd. All rights reserved.

International:

**Emerson Process Management
Mobrey Ltd.**
158 Edinburgh Avenue
Slough, Berks, SL1 4UE, UK
Tel: +44 (0)1753 756600
Fax: +44 (0)1753 823589
www.mobrey.com

Americas:

**Emerson Process Management
Rosemount Measurement**
8200 Market Boulevard
Chanhassen, MN USA 55317
Tel: (USA) (800) 999-9307
Tel: (International) +1 952 906 8888
Fax: +1 952 906 8889